



«I certify»  
Hiroyuki Ono  
President & CEO  
ARKRAY Factory, Inc.



«Утверждаю»  
Хироюки Оно  
Президент  
АРКРЭЙ Фэктори, Инк.

*Hiroyuki Ono*

## INSTRUCTION FOR USE

Инструкция по применению

**«Набор контролей AUTION CHECK Plus для  
анализаторов мочи серий AUTION, POCKETCHEM»**

ARKRAY Factory, Inc.  
1480 Koji, Konan-cho, Koka-shi, Shiga 520-3306, JAPAN

2020, Версия 02

## Набор контролей Aution Check Plus для анализаторов мочи серий AUTION, POCKETCHEM

### Назначение

Набор контролей Aution Check Plus предназначен для контроля качества (количественный анализ мочи) исследований в *in vitro* диагностике, для использования совместно с тест-полосками AUTION Sticks, Uriflet S и AUTION SCREEN Microalbumin/ Creatinine на анализаторах мочи серии Aution и PocketChem.

### Описание изделия

Набор контрольных материалов Aution Check Plus поставляется в двух различных уровнях (2 флакона по 25 мл каждого уровня в коробке). Контрольный материал поставляется в жидкой форме, не требующей предварительной обработки или разведения. Контрольный материал готовят путем добавления различных компонентов к моче человека, так чтобы желаемая реакция происходила во время проведения контроля качества. Для предотвращения роста бактерий добавляют консерванты.

**ТОЛЬКО ДЛЯ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ IN VITRO**

### Физико-химические свойства

|                                                                                                                                                      | Состояние | Цвет                           | Запах      | pH      |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------|--------------------------------|------------|---------|
| Набор контролей Aution Check Plus для анализаторов мочи серий AUTION, POCKETCHEM, в составе:<br>Контроль 1, низкий уровень                           | Жидкость  | От желтого до оранжевого цвета | Без запаха | 5,0-6,0 |
| Набор контролей Aution Check Plus для анализаторов мочи серий AUTION, POCKETCHEM, в составе:<br>Контроль 2, высокий уровень, 2 флакона (25мл/флакон) | Жидкость  | От желтого до оранжевого цвета | Без запаха | 7,0-9,0 |

### Область применения

Клинико-лабораторная диагностика.

### Состав

| Наименование    | GLU | PRO | BIL | URO | pH | BLD | KET | NIT | LEU | S.G. | ALB | CRE |
|-----------------|-----|-----|-----|-----|----|-----|-----|-----|-----|------|-----|-----|
| AUTION Check I  |     |     | +   | +   |    |     |     |     |     |      |     |     |
| AUTION Check II | +   | +   |     |     |    | +   | +   | +   | +   |      | +   |     |

GLU: Глюкоза, PRO: Белок, BIL: Билирубин, URO: Уробилиноген, BLD: Эритроциты, KET: Кетоновые тела, NIT: Нитриты, LEU: Лейкоциты, S.G.: Удельная плотность, ALB: Альбумин, CRE: Креатинин

### Компоненты.

2-метил-2H-изотиазол-3-он < 1%

5-хлоро-2-метил-2H-изотиазол-3-он < 1%

## Показания к применению

Набор контролей Aution Check Plus предназначен для контроля качества исследований на анализаторах мочи серии Aution и PocketChem.

## Противопоказания

Не применимо.

## Другие изделия для диагностики in vitro для совместного использования, поставляемые отдельно:

- Анализатор мочи Aution Eleven модели AE-4020, производства "АРКРЭЙ Фэктори, Инк.", Япония, SN 11702014, РУ № РЗН 2015/2523 от 02.06.2017;
- Анализатор мочи POCKETCHEM PU-4010, производства "АРКРЭЙ Фэктори, Инк.", Япония, SN 61806014, РУ № ФСЗ 2008/01709 от 21.05.2019,;
- Тест-полоски к анализаторам мочи моделей AUTION MAX, AUTION ELEVEN, POCKET CHEM Aution Sticks 10EA, 1 банка/100 полосок, для автоматического измерения параметров мочи (глюкоза, белок, билирубин, уробилиноген, рН, кровь, кетоны, нитриты, лейкоциты, удельная плотность мочи), производства "АРКРЭЙ Фэктори, Инк.", Япония, РУ № ФСЗ 2008/01197 от 21.05.2019.

## Ограничения и меры предосторожности

1. Убедитесь, что номер партии, указанный над таблицей Ожидаемых величин, и номер, указанный на флаконах и на этикетках упаковки набора контрольных материалов Aution Check Plus, совпадают.
2. Набор контролей Aution Check Plus предназначен для использования с анализаторами серий AUTION и POCKETCHEM. Не используйте его для контроля других анализаторов и тестовых полосок.
3. Используйте набор контролей Aution Check Plus сразу после приготовления (не более 2-х часов при комнатной температуре).
4. Температура окружающей среды, необходимая для проведения измерений, должна быть 20°-25°С, иначе результаты будут неточными.
5. Не используйте набор контролей Aution Check Plus по истечении срока годности, указанного на флаконах. Неправильные условия хранения могут привести к снижению эффективности набора контролей Aution Check Plus, даже если срок годности еще не истек.
6. Не переливайте использованный контрольный образец мочи обратно во флакон.
7. Не используйте набор контролей Aution Check Plus в случае обнаружения заражения бактериями, а также при появлении мутности или осадков.
8. Не добавляйте инородные вещества, иначе это может повлиять на измерения.
9. Не окунайте тест-полоску более трех раз. Реагенты могут раствориться, что приведет к неточности результатов.
10. Результаты могут немного измениться в зависимости от модели анализатора из-за нарушения веществ в составе и характеристик анализатора.
11. Полученный результат и количественный результат может немного различаться из-за нарушения веществ в составе.
12. Набор контролей Aution Check Plus не предназначен для использования в качестве стандарта.
13. Билирубин и уробилиноген могут дать изменение оттенка цвета по сравнению фактически положительной мочой.
14. Величина удельного веса может варьироваться между значением на тест-полоске и на рефрактометре.
15. Набор контролей Aution Check Plus может окраситься после погружения тест-полоски.

## **Предупреждение**

### **ПОТЕНЦИАЛЬНО БИОЛОГИЧЕСКИ ОПАСНЫЕ ВЕЩЕСТВА**

Набор контролей Aution Check Plus предназначен для проведения контроля качества при исследовании человеческой мочи. Необходимо обращаться с набором контролей Aution Check Plus как с потенциально инфекционным веществом, придерживаясь тех же мер предосторожности, используемых с патентованными образцами.

## **Хранение и стабильность**

Хранить Набор контролей Aution Check Plus при температуре 2-8 градусов Цельсия в холодильной камере или холодильнике. Без воздействия солнечных лучей. Не замораживать.

Набор контролей Aution Check Plus в не распакованном виде может быть использован до даты, указанной на этикетке. Срок годности в нераспакованном виде составляет 18 месяцев с даты производства.

Набор контролей Aution Check Plus после распаковки может быть использован в течение 30 дней, если не истек срок годности для нераспакованного изделия.

## **Транспортировка**

Упакованные изделия могут транспортироваться всеми видами крытых транспортных средств, в соответствии с местным законодательством о транспортировке медицинских изделий и в соответствии с указаниями, перечисленными на этикетке изделия.

Изделие выдерживает воздействие температуры  $(+2 - +8) \pm 1^{\circ}\text{C}$  и влажности воздуха  $(60-85\%) \pm 2\%$  в процессе транспортирования.

## **Утилизация**

Изделия следует утилизировать в соответствии с требованиями по обращению с медицинскими отходами, установленными СанПиН 2.1.7.2790-2010 для класса Б и другими нормативными актами Российской Федерации.

## **Процедура анализа**

### **Предоставленные материалы**

|                                                |                   |
|------------------------------------------------|-------------------|
| Контроль 1, низкий уровень                     | 25 мл x 2 флакона |
| Контроль 2, высокий уровень                    | 25 мл x 2 флакона |
| Карта с установленными значениями для контроля | 2 таблицы         |
| Инструкция по применению                       | 1 шт.             |

### **Последовательность действий**

Для получения точных результатов следуйте приведенному алгоритму.

1. Набор контролей Aution Check Plus извлечь из холодильника и оставить при температуре  $18-25^{\circ}\text{C}$  в течение, не менее 15 минут.
2. Для обеспечения однородности компонентов перемешать контроли, осторожно переворачивая флакон. Не допускать образования пузырьков.
3. Поместить необходимый объем контроля в пробирку.
4. Аккуратно закрыть флакон с контролем крышкой флакона.
5. Анализировать контроль в соответствии с инструкциями в Руководстве по применению анализатора.
6. После использования хранить контроли Aution Check Plus с соблюдением условий хранения.

## **Ожидаемые значения**

Стандарты касаются диапазона отражения, в который должны укладываться результаты испытаний, если продукт испытывается до истечения срока годности. Приведенные ниже результаты показывают значения, которые должны быть получены при проведении испытаний с использованием анализатора и тест-полосок серии AUTION.

| Наименование                      | Стандарт      |               |
|-----------------------------------|---------------|---------------|
|                                   | Контроль 1    | Контроль 2    |
| Глюкоза (GLU)                     | >85,0%        | 37,5% – 21,0% |
| Белок (PRO)                       | >71,0%        | 40,5% - 26,5% |
| Билирубин (BIL)                   | 78,5% – 60,0% | >86,5%        |
| Уробилиноген (URO)                | 69,0% – 52,0% | >87,0%        |
| pH                                | >60,5%        | 39,0% - 5,5%  |
| Удельная плотность (тест-полоска) | 93,5% - 20,5% | 25,5% - 4,0%  |
| Эритроциты (BLD)                  | >49,5%        | ≤12,5%        |
| Кетоновые тела (KET)              | >87,0%        | 44,0% - 19,0% |
| Нитриты (NIT)                     | >95,5%        | 71,0% - 4,5%  |
| Лейкоциты (LEU)                   | >88,0%        | 52,5% - 14,0% |
| Альбумин (ALB)                    | >80,5%        | 59,5% - 6,0%  |
| Креатинин (CRE)                   | 31,5% - 3,5%  | 60,5% - 46,5% |

Ожидаемые значения контрольных измерений при проведении испытаний с использованием анализатора серии ROCKETCHEM указаны в таблицах ниже. Диапазон ожидаемых значений может быть определен на основании заранее заданного метода измерения с помощью нескольких приборов и серий тест-полосок.

Ожидаемые величины могут слегка изменяться в зависимости от номера партии набора набор контролей Aution Check Plus.

Результаты теста зависят от состояния прибора и тест-полоски. Если результат измерений выходит за диапазон ожидаемых значений, необходимо проверить состояние прибора и тест-полоски.

Штрих-код, нанесенный на таблицу с ожидаемыми значениями, используется для некоторых моделей приборов. Информацию об использовании см. в Руководстве по эксплуатации прибора.

### Контроль 1

| Наименование                      | Ожидаемая величина |
|-----------------------------------|--------------------|
| Глюкоза (GLU)                     | - (НОРМА)          |
| Белок (PRO)                       | - (отр.)           |
| Билирубин (BIL)                   | + 1 - + 2          |
| Уробилиноген (URO)                | + 1 - + 3          |
| pH                                | 5,0 – 6,0          |
| Удельная плотность (тест-полоска) | 1,010 – >1,030     |
| Удельная плотность(рефрактометр)  | 1,020 – 1,026      |
| Эритроциты (BLD)                  | - (отр.)           |
| Кетоновые тела (KET)              | - (отр.)           |
| Нитриты (NIT)                     | - (отр.)           |
| Лейкоциты (LEU)                   | - (отр.)           |
| Альбумин (ALB)                    | 10 мг/л            |
| Креатинин (CRE)                   | 10-50 мг/дл        |

### Референсные количественные значения

| Элемент                                 | Величина            | Метод                                                          |
|-----------------------------------------|---------------------|----------------------------------------------------------------|
| Глюкоза (мг/дл)<br>Единицы СИ (ммоль/л) | 3 – 13<br>0,2 – 0,7 | GOD мембрана • H <sub>2</sub> O <sub>2</sub> электродный метод |
| Белок (мг/дл)<br>Единицы СИ (г/л)       | до 5<br>до 0,05     | Метод пирогаллового красного                                   |
| pH                                      | 7,6 – 7,8           | pH электродный метод                                           |
| Удельная плотность                      | 1,017 – 1,019       | Метод коэффициента преломления                                 |

## Контроль 2

| Наименование                      | Ожидаемая величина              |
|-----------------------------------|---------------------------------|
| Глюкоза (GLU)                     | +2 (150 мг/дл) - +3 (500 мг/дл) |
| Белок (PRO)                       | +2 (100 мг/дл) - +3 (600 мг/дл) |
| Билирубин (BIL)                   | - (отр.)                        |
| Уробилиноген (URO)                | НОРМА                           |
| pH                                | 7,0 – 9,0                       |
| Удельная плотность (тест-полоска) | 1,000 – >1,015                  |
| Удельная плотность (рефрактометр) | 1,009 – >1,015                  |
| Эритроциты (BLD)                  | +1 - +3                         |
| Кетоновые тела (KET)              | +1 - +4                         |
| Нитриты (NIT)                     | +2                              |
| Лейкоциты (LEU)                   | 250 - 500                       |
| Альбумин (ALB)                    | 150 мг/л - более                |
| Креатинин (CRE)                   | 100 – 300 мг/дл                 |

## Референсные количественные значения

| Элемент                                 | Величина               | Метод                                                          |
|-----------------------------------------|------------------------|----------------------------------------------------------------|
| Глюкоза (мг/дл)<br>Единицы СИ (ммоль/л) | 192-202<br>10,7 – 11,2 | GOD мембрана • H <sub>2</sub> O <sub>2</sub> электродный метод |
| Белок (мг/дл)<br>Единицы СИ (г/л)       | 85 – 89<br>0,85 – 0,89 | Метод пирогаллового красного                                   |
| pH                                      | 6,2 – 6,4              | pH электродный метод                                           |
| Удельный вес                            | 1,014 – 1,016          | Метод коэффициента преломления                                 |

## Обзор документов по верификации и валидации

Аналитическая чувствительность

Не применимо

Аналитическая специфичность и интерференция

Не применимо

Прецизионность (воспроизводимость)

Проводят измерения исследуемых реагентов (n=3) с использованием анализатора серии AUTION или РОCKETCHEM и рефрактометра, рассчитывают среднее значение 3 результатов испытания. Результаты испытаний (отражение, среднее значение в испытаниях (n=3)) должны попадать в стандартный диапазон.

Диапазон измерения линейности/анализа (регистрируемый)

Не применимо

Прослеживаемость и ожидаемое значение

Не применимо

Достоверность  
Не применимо

Стабильность реагентов

#### Стабильность реагентов в не вскрытых флаконах

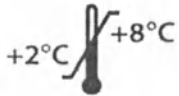
Результаты исследования ускоренного старения шести флаконов реагентов каждого уровня каждой второй серии продукта подтвердили стабильность контрольных материалов в не вскрытых флаконах.

Для проведения исследования было отобрано по два флакона из начала, середины и конца производственной серии (ПС). Каждый результат наблюдения является средним значением пяти измерений.

#### Стабильность реагентов во вскрытых флаконах

Результаты исследования ускоренного старения шести флаконов реагентов каждого уровня каждой второй серии продукта подтвердили стабильность контрольных материалов во вскрытых флаконах. Для проведения исследования было отобрано по два флакона из начала, середины и конца производственной серии (ПС). Каждый результат наблюдения является средним значением пяти измерений.

#### Условные обозначения

| Символ                                                                              | Описание                                            | Символ                                                                              | Описание                                              |
|-------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------|
|  | Диапазон температур хранения                        |  | Данный продукт соответствует Директиве 98/79/EC       |
|  | Медицинское изделие для диагностики <i>in vitro</i> |  | Уполномоченный представитель в Европейском сообществе |
|  | Изготовитель                                        |  | Обратитесь к инструкции по применению                 |
|  | Код партии                                          |  | Осторожно! Обратитесь к инструкции по применению      |
|  | Использовать до                                     |                                                                                     |                                                       |

#### Гарантии производителя

Изделия компании ARKRAY, Inc. проходят физический, биологический и химический контроль. Это позволяет прецизионно выполнять функции, для которых предназначено изделие, а также гарантирует самое высокое качество изделий.

Рекомендуется подробно изучить инструкцию по применению прежде, чем пользоваться изделием. Изделием может пользоваться только персонал, обладающий профессиональными квалификациями по выполнению определенных действий.

Компания ARKRAY, Inc. не несет ответственности за результаты, вызванные неправильным использованием изделия.

Данное изделие следует рассматривать как опасные биологические отходы.

О поставке изделий, поврежденных во время транспортировки, или с обнаруженным другим браком, следует уведомить производителя, а изделие сохранить вместе с оригинальной упаковкой.

**Производитель**

ARKRAY Factory, Inc. (АРКРЭЙ Фэктори, Инк.)  
1480 Koji, Konan-cho, Koka-shi, Shiga 520-3306, JAPAN  
Тел: +81-746-86-6833  
Факс: +81-748-86-5347  
e-mail: [info@arkray.co.jp](mailto:info@arkray.co.jp)

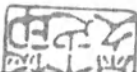
**Места производства:**

- 1) ARKRAY Factory, Inc.  
1480 Koji, Konan-cho, Koka-Shi, Shiga 520-3306 Japan.
- 2) Quantimetrix Corporation  
2005 Manhattan Beach Boulevard Redondo Beach, California 90278, USA.

**Уполномоченный представитель на территории РФ**

Общество с ограниченной ответственностью «Эко-мед-с М» (ООО «Эко-мед-с М»),  
111033, г. Москва, ул. Самокатная, д. 2а, стр. 1, пом. 105, ком.3, оф. 2  
тел.: +7 (495) 748-43-50/51, 614-91-52; факс: +7 (495) 612-39-18  
e-mail: [info@ecomeds.ru](mailto:info@ecomeds.ru)

|    |                                                                                   |   |    |   |
|----|-----------------------------------------------------------------------------------|---|----|---|
| 1  | 令和2年                                                                              | 第 | 86 | 号 |
| 2  | 認 証 書                                                                             |   |    |   |
| 3  | 嘱託人遠山可奈子の提出した別紙私署証書の謄本は、                                                          |   |    |   |
| 4  | その原本と対照し、原本と符合することを認めた。                                                           |   |    |   |
| 5  | よって、本公証人は公証人法第58条第2項に従い、                                                          |   |    |   |
| 6  | この旨を記載してここに認証する。                                                                  |   |    |   |
| 7  | 令和2年4月10日本公証人役場において                                                               |   |    |   |
| 8  | 京都市中京区東洞院通御池下る笹屋町                                                                 |   |    |   |
| 9  | 436番地の2 シカタ デイヌ ビル5階                                                              |   |    |   |
| 10 | 京都地方法務局所属                                                                         |   |    |   |
| 11 | 公証人 齊木 総久                                                                         |   |    |   |
| 12 |  |   |    |   |
| 13 |                                                                                   |   |    |   |
| 14 |                                                                                   |   |    |   |
| 15 |                                                                                   |   |    |   |
| 16 |                                                                                   |   |    |   |
| 17 |                                                                                   |   |    |   |
| 18 |                                                                                   |   |    |   |
| 19 |                                                                                   |   |    |   |
| 20 |                                                                                   |   |    |   |





Registered No. 86

NOTARIAL CERTIFICATE

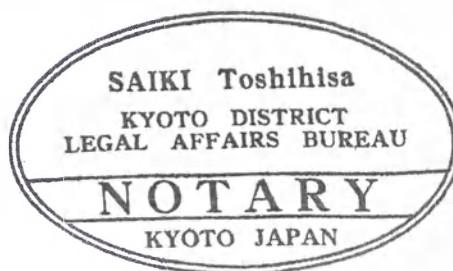
This is to certify that the attached copy of document  
exactly corresponds with the seen original.

Dated this 10th day of April 2020.

NOTARY

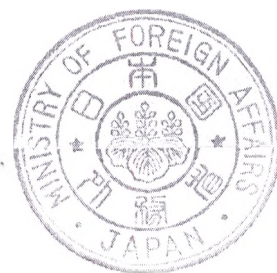
*Saiki Toshihisa.*

436-2 Sasayacho, Oike-sagaru,  
Higashinotoin dori, Nakagyo-ku Kyoto  
Kyoto District Legal Affairs Bureau



第 2 0 3 号

証 明



## APOSTILLE

(Convention de La Haye du 5 octobre 1961)

1. Country: **JAPAN**

This public document

2. has been signed by **NISHIDA Masanobu**

3. acting in the capacity of **Director of the Kyoto  
District Legal Affairs Bureau**

4. bears the seal/stamp of — same as above —

Certified

5. at **Osaka**

6. **APR 13 2020**

7. by the **Ministry of Foreign Affairs**

8. No. **04060**

9. Seal/stamp:

10. Signature:



**浅野尚未**

**ASANO Naomi**

**For the Minister for Foreign Affairs**

**NISHIDA Masanobu**

**Director of the Kyoto District Legal Affairs Bureau**

第 2 0 3 号

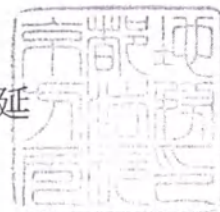
証 明



この認証の付与は、在職中の公証人がその権限に基づいてしたものであり、かつ、その押印は、真実のものであることを証明する。

令和 2 年 4 月 1 0 日

京都地方法務局長 西 田 正 延



Registration No.203

## CERTIFICATE

This is to certify that the annexed Notarial Certificate has been executed by Notary, duly authorized and practising in Kyoto , Japan , and that the Official seal appearing on the same is genuine.

Date 2020.4.10

NISHIDA Masanobu

Director of the Kyoto District Legal Affairs Bureau

*Перевод с английского и японского языков на русский язык*

[Печать:  
Нотариус Саики Тосихиса]

*[На бланке компании «АРКРЭЙ Фэктори, Инк.»]*

«Утверждаю»  
Хироюки Оно  
Президент  
АРКРЭЙ Фэктори, Инк.

*/Подпись/*

*/Печать: АРКРЭЙ Фэктори, Инк./*

### **Инструкция по применению**

**«Набор контролей AUTION CHECK Plus для анализаторов мочи серий AUTION ROCKETCHEM»**

**«АРКРЭЙ Фэктори, Инк.» (ARKRAY Factory, Inc.)**

**1480 Кодзи, Конан-чо, Кока-си, Сига, 520-3306, ЯПОНИЯ (1480 Koji, Konan-cho, Kōka-shi, Shiga, 520-3306, JAPAN)**

2020, Версия 02

[Печать:  
Нотариус Саики Тосихиса]

[Печать:  
Нотариус Саики Тосихиса]

2020 г. Регистрационный номер 86

### НОТАРИАЛЬНОЕ УДОСТОВЕРЕНИЕ

Настоящим удостоверяется, что прилагаемая копия документа полностью соответствует предоставленному оригиналу.

Настоящим нотариус вносит запись и заверяет документ в соответствии с п. 1 статьи 58 Нотариального Кодекса.

Дата: 10 апреля 2020 года

Нотариальная контора по адресу: 436-2 Сасаяте, Оикэ-сагару,  
Хигасинотоин дори, Накаге-ку Киото здание Сиката Дису, 5 эт.  
Бюро по юридическим вопросам района г. Киото

Нотариус /подпись/

[Печать:  
Нотариус Саики Тосихиса]

Нотариальная контора

[Печать:

Нотариус Саики Тосихиса]

Регистрационный номер 86

### НОТАРИАЛЬНОЕ УДОСТОВЕРЕНИЕ

Настоящим удостоверяется, что прилагаемая копия документа полностью соответствует предоставленному оригиналу.

Дата: 10 апреля 2020 года

Нотариус /подпись/

436-2 Сасаяте, Оикэ-сагару,

Хигасинотоин дори, Накаге-ку Киото

Бюро по юридическим вопросам района г. Киото

[Печать:

Саики Тосихиса

Бюро по юридическим вопросам района г. Киото

Нотариус

г. Киото, Япония]

[Печать: Министерство иностранных дел Японии]

**АПОСТИЛЬ**  
(Гаагская конвенция от 05 октября 1961 года)

1. Страна: **ЯПОНИЯ**

Настоящий официальный документ

2. подписан Масанобу НИСИДА,
3. выступающим в качестве Директора Бюро по юридическим вопросам района г. Киото,
4. скреплен печатью/штампом: - см. выше -

УДОСТОВЕРЕНО

5. в г. **Осака**
6. 13 апреля 2020 года
7. **Министерством иностранных дел**
8. за №04060
9. Печать/штамп: [Печать: Министерство иностранных дел Японии]
10. Подпись /подпись/  
Наоми АСАНО  
За Министра иностранных дел

Регистрационный номер 203

### УДОСТОВЕРЕНИЕ

Настоящим удостоверяется, что прилагаемое Нотариальное удостоверение было подписано нотариусом, в надлежащем порядке уполномоченным и практикующим в г. Киото, Япония, и что официальная печать на документе является подлинной.

Дата: 10 апреля 2020 года

НИСИДА Масанобу. Директор Бюро по юридическим вопросам района г. Киото *[Печать  
Директора Бюро по юридическим вопросам района г. Киото]*

Регистрационный номер 203

### УДОСТОВЕРЕНИЕ

Настоящим удостоверяется, что прилагаемое Нотариальное удостоверение было подписано нотариусом, в надлежащем порядке уполномоченным и практикующим в г. Киото, Япония, и что официальная печать на документе является подлинной.

Дата: 10 апреля 2020 года

НИСИДА Масанобу. Директор Бюро по юридическим вопросам района г. Киото

Перевод данного текста выполнен переводчиком Бушенковым Иваном Витальевичем

*Бушев*

Российская Федерация

Город Москва

Пятнадцатого апреля две тысячи двадцатого года

Я, Акимов Глеб Борисович, нотариус города Москвы, свидетельствую подлинность подписи переводчика Бушенкова Ивана Витальевича.

Подпись сделана в моем присутствии.

Личность подписавшего документ установлена.

Зарегистрировано в реестре: № 77/09-н/77-2020-*30-136*

Взыскано государственной пошлины (по тарифу): 100 руб.

Уплачено за оказание услуг правового и технического характера: 300 руб.



Проинформировано, пронумеровано и скреплено печатью 17 лист(-а, -ов).

Нотариус:

